



UNIONCAMERE
VENETO



eurosportello
del veneto

det. 65/22

DETERMINAZIONE DI AGGIUDICAZIONE DI UN SERVIZIO DI TRADUZIONE DOCUMENTALE E DI TRADUZIONE SIMULTANEA PER UN EVENTO PUBBLICO "ONLINE" DEL PROGETTO SECAP (PIANO D'AZIONE PER L'ENERGIA SOSTENIBILE ED IL CLIMA – INTERREG V-A ITALIA SLOVENIA 2014-2020 BANDO 5/2018 ASSE 2 DOMANDA N. 1758

CUP: C99G18000060007

– AFFIDAMENTO DIRETTO, PREVIA SELEZIONE, EX ART. 36 CO. 2 LETTERA A) DEL D.LGS. 50/2016.

CIG: Z68355E707

IL VICE SEGRETARIO GENERALE

PREMESSO

- che Unioncamere del Veneto è Partner del Progetto "SECAP (Piano d'Azione per l'Energia Sostenibile ed il Clima) – INTERREG V-A ITALIA SLOVENIA 2014-2020 BANDO 5/2018 ASSE 2 domanda n. 1758;
- che all'interno di tale Progetto ad Unioncamere del Veneto è stato assegnato un budget per la traduzione di testi utili alla disseminazione delle risultanze progettuali, nonché per l'organizzazione di un "Public Event – Final Conference", che si svolgerà da remoto il 13 aprile 2022 dalle ore 9.00 alle ore 13.30;
- che Unioncamere del Veneto ha dunque la necessità di affidare un incarico per il servizio di traduzione di testi dall'italiano allo sloveno e viceversa di circa 20 cartelle, e dall'inglese all'italiano e allo sloveno di circa 15 cartelle da 1500 caratteri spazi inclusi, nonché di traduzione simultanea del suddetto evento dall'italiano allo sloveno e viceversa, da fornirsi tramite la piattaforma Zoom;
- che per l'affidamento del predetto incarico è stato possibile far ricorso alla procedura di affidamento diretto previa selezione di cui all'art. 36 comma 2 lettera a) del d.lgs. 50/2016;
- che si è proceduto alla richiesta di offerte (r.d.o.) mediante utilizzo del Mercato elettronico della pubblica amministrazione in conformità a quanto disposto dall'art. 7 del d.l. 52/2012, convertito in l. 94/2012 con pubblicazione della gara in data 01/03/2022 ore 12:43 prot. 554/2022/RM
- che per il suddetto affidamento è stato utilizzato il criterio del minor prezzo di cui all'art. 95 comma 4 del d.lgs. 50/2016, ai sensi del co. 9 bis dell'art. 36 del medesimo D.lgs.;
- che entro il termine di scadenza prestabilito (09/03/2022 ore 18:00) sono pervenute da parte degli operatori in appresso elencati le seguenti offerte:
 - Nordest Traduzioni di Stefania Scabari P.IVA/C.F. SCBSFN74L47L781K, con sede in Bussolengo (VR), Via Vasco de Gama nr.10, con un'offerta di euro 2.495,00 IVA esclusa ed ogni altro onere incluso,
 - Majulero Società Cooperativa, P.IVA 01390420295, con sede in Rovigo, Viale G. Marconi nr.5, con un'offerta di euro 1.421,25 IVA esclusa ed ogni altro onere incluso,

- CENTROLINGUE SRL P.IVA 04016120281, con sede in VIA ALSAZIA 3 SC.B/1 - PADOVA (PD), con un'offerta di euro 2.450,00 IVA esclusa ed ogni altro onere incluso,
- che conseguentemente ricorrono i presupposti per l'affidamento del servizio, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del d.lgs. 50/2016, a Majulero Società Cooperativa, P.IVA 01390420295, con sede in Rovigo, Viale G. Marconi nr.5, che ha offerto il prezzo più basso;

VISTI

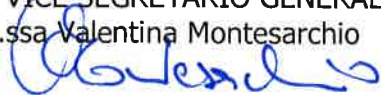
- Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio n. 2014/24/UE del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016 n. 50 "Codice dei Contratti Pubblici";
- Regolamento delle spese di importo inferiore alla soglia europea per l'acquisizione di beni e servizi di Unioncamere del Veneto;
- L'art. 13 comma 2 dello Statuto di Unioncamere del Veneto;
- L'Ordine di Servizio n.2/2015 del 2 maggio 2015
- la regolarità del DURC di Majulero Società Cooperativa, con validità fino al 30/06/2022;

DETERMINA

di aggiudicare in via definitiva a Majulero Società Cooperativa, P.IVA 01390420295, con sede in Rovigo, Viale G. Marconi nr.5, il servizio di traduzione di testi dall'italiano allo sloveno e viceversa di circa 20 cartelle, e dall'inglese all'italiano e allo sloveno di circa 15 cartelle da 1500 caratteri spazi inclusi, nonché di traduzione simultanea dell'evento in premessa dall'italiano allo sloveno e viceversa, da fornirsi tramite la piattaforma Zoom, nell'ambito del progetto SECAP (PIANO D'AZIONE PER L'ENERGIA SOSTENIBILE ED IL CLIMA – INTERREG V-A ITALIA SLOVENIA 2014-2020 BANDO 5/2018 ASSE 2 DOMANDA N. 1758, al prezzo di 1.421,25 IVA esclusa ed ogni altro onere incluso.

Venezia, lì 15 marzo 2022

IL VICE SEGRETARIO GENERALE
dr.ssa Valentina Montesarchio



RM/SD